

KAMISHIBAI

École  
primaire

Concours Kamishibai plurilingue

Classe de 4<sup>ème</sup>

I.S. E. Lexert

École primaire Quartiere Cogne

A.S. 2019-2020

Je suis ~~de~~ dans la cuisine

gâteau  
~~gato~~

PAS

De

FAUTES!

错误

~~prai~~ prépare



arbre  
~~abbre~~



maison  
~~améson~~



PAS DE FAUTES!

错误

Traduction: FAUTES

<< 错误 >> se prononce [ Cuò wù ]



JE ME SOUVIENS QUAND J'ETAIS EN TRAIN D'APPRENDRE À LIRE ET À ÉCRIRE ...TOUT À COUP, IL EST APPARU UNE CRÉATURE TRÈS DRÔLE. ON DIRAIT QU'ELLE RASSEMBLAIT À UNE FORME GÉOMÉTRIQUE AVEC UNE LONGUE *TAIL* ET DES DENTS QU'ON AURAIT DIT ILS ÉTAIENT FAITS EN GOMME POUR EFFACER!

ELLE S'EST PRÉSENTÉE COMME UN PETIT MOT, MAIS, PLUS TARD, ELLE EST DEVENUE AUSSI GROSSE QU'UN DISCOURS!

Traduction: QUEUE

<< *TAIL* >> se prononce [ 'teɪl ]

QUI EST  
LE  
RÉCAR ?



- OOOOOOHI LE RÉ-CAR EST DE RETOUR, ENFIN!! - S'ÉCRIA LA *Eido* TOUTE SURPRISE.

EN EFFET, J'ÉTAIS EN TRAIN DE REMETTRE DE L'ORDRE DANS LES SYLLABES "CAR" ET "RÉ" ET LE SEUL MOT QUI M'EST VENU À L'ESPRIT A ÉTÉ "RÉ-CAR".

LUIS, MON COPAIN, M'A DEMANDÉ: - QUI EST LE RÉ-CAR?-

Traduction: MAÎTRESSE

« *Eido* » se prononce [ muealam ]





LA

المعلم

NOUS A EXPLIQUÉ: «LE RÉ-CAR , CHERS ENFANTS, EST UNE CRÉATURE MYTHOLOGIQUE ET MILLÉNAIRE. EN EFFET, J'AI VISITÉ LES PYRAMIDES EN ÉGYPTÉ ET J'AI TROUVÉ DES GRAVURES QUI LE REPRÉSENTAIENT COMME UN GRAND MAÎTRE EN TRAIN DE CORRIGER LES 错误 DE SES ÉLÈVES.

LES HOMMES PRÉHISTORIQUES L'ONT DÉJÀ DESSINÉ DANS LES CAVERNES...

Traduction: MAÎTRESSE

<< المعلم >> se prononce [ muelam ]

Traduction: FAUTES

<< 错误 >> se prononce [ Cuò wù ]

10/11

gâteaux  
Je suis dans la cuisine



Cerebro



POUR CORRIGER LES FAUTES DES ENFANTS IL UTILISE DES MAGIES:

**LA VISION AUX RAYONS X SERT POUR CHASSER LES 错误.**

**LA RÉDUCTION DU CORPS LUI PERMET D'ENTRER DANS LE CEREbro DES ENFANTS ET DE LEUR FAIRE COMPRENDRE OÙ ILS SE SONT TROMPÉS ...ET LE GOMMEDENTS QUI L'AUTORISE À UTILISER SES** **آسنان**

EN GOMME POUR MANGER LES FAUTES.

Traduction: FAUTES

<< 错误 >> se prononce [ Cuò wù ]

Traduction: CERVEAU

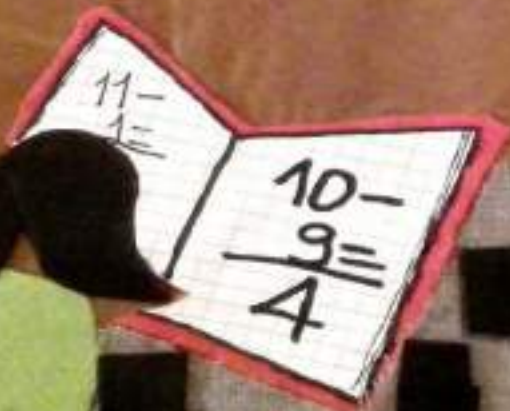
<< CEREbro >> se prononce [ sérebro ]

Traduction: DENTS

<< آسنان >> se prononce [ 'asnan ]



$$10 - 9 = 1$$



NOUS L'AVONS VU PLUSIEURS FOIS ...

MERCREDI, PENDANT LA LEÇON DE MATHÉMATIQUES, MICHELLE ÉTAIT EN TRAIN DE CALCULER.

LE **RÉCAR** S'EST PRÉSENTÉ À LA SAUVETTE EN CLAQUANT LES *FEET*. IL EST DEVENU MINUSCULE POUR GLISSER DANS 耳朵 DE MICHELLE ET LUI SUGGÉRER LA STRATÉGIE POUR FAIRE L'OPÉRATION.

Traduction: PIEDS

<< *FEET* >> se prononce [ fi.t ]

Traduction: OREILLE

<< 耳朵 >> se prononce [ Êrduǎ ]



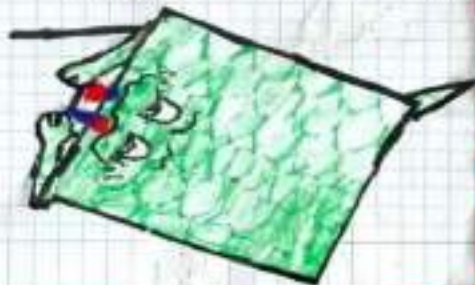
?

km	m	dm	cm	mm
	7	0	1	2
4	2	0	3	4
	0	3	1	0

cm	km
cm <sup>3</sup>	m <sup>3</sup>
cm <sup>2</sup>	m <sup>2</sup>
g	kg



10 -  
9 =



PUIS, AVEC SES  
FAUTE.

أَسْنَانُ

DE GOMME, IL A RONGÉ LE MAUVAIS RÉSULTAT ET MICHELLE A CORRIGÉ LA

Traduction: DENTS

<< أَسْنَانُ >> se prononce [ 'asnan ]





UNE FOIS IL EST APPARU PENDANT L'HEURE DE GYMNASTIQUE LORSQU'ON ÉTAIT EN TRAIN DE JOUER À "TOUS CONTRE TOUS". LÉO ÉTAIT LE SEUL ENFANT QUI JOUAIT EN TIRANT LE BALLON AVEC LES FEET ET IL SHOOTAIT POUR ATTRAPER LES CAMARADES.

Traduction: PIEDS

<< FEET >> se prononce [ fi:t ]



LE **RÉCAR** EST ENTRÉ DANS SON CEREbro ET LÉO S'EST ARRÊTÉ AVEC LES عَيْنُ OUVERTS.

J'AI CHERCHÉ À LE LIBÉRER, MAIS IL EST TOMBÉ COMME UNE POUPEE. PATAPOUF!!!

IL S'ÉTAIT APERÇU, TOUTEFOIS, QU'IL NE JOUAIT PAS COMME IL FAUT.

LE **RÉCAR** EST SORTI DE SON 鼻子 EN CRIANT: " OHHHI POUR DES MILLIERS DE RÉCARSI...JE SUIS PLEIN DE CROTTE DE NEZ!"

LÉO, ALORS, À COMMENCÉ À JOUER COMME LES AUTRES ET MÊME À GAGNER.

Traduction: CERVEAU

<< CEREbro >> se prononce [ sérebro ]

Traduction: YEUX

<< عَيْنُ >> se prononce [ ayunon ]

Traduction: NEZ

<< 鼻子 >> se prononce [ Bizi ]



JE VOUDRAIS:  
• LAPIG BLAN  
• PLEI STECHON  
• BALON BLE  
• POUCE ROGE



AYUDA



LE **RÉCAR** DE NEIGES SE PRÉSENTE LORSQUE IRIS ÉTAIT EN TRAIN D'ÉCRIRE LA LETTRE À *SANTA CLAUS*.

ELLE DEMANDAIT UNE MER DE CHOSES: UN LAPIG BLAN, UNE PLEI STESHON, UN BALON BLÉ ET UNE POUCE ROGE.

LE **RÉCAR** S'ÉVANOUIT À CAUSE DE TOUTES CES 错误 !!

"AU SECOURS! AYUDA !" CRIAIT-IL FURIEUX.

Traduction: PÈRE NOËL

<< *SANTA CLAUS* >> se prononce [ ,sæntə'klɔ:z ]

Traduction: FAUTES

<< 错误 >> se prononce [ Cuò wù ]

Traduction: AU SECOURS

<< *AYUDA* >> se prononce [ a'juða ]



LAPIN BLANC  
PLAY STATION  
BALON BLEU  
PEUCHE ROUGE



ÉTANT DONNÉ QU'IL A L'ESPRIT GENTIL ET ALTRUISTE, JE L'AI VU ENTRER DANS LE CEREbro D'IRIS AVEC UN PETIT DICTIONNAIRE ET TOUS LES MOTS QU'ELLE AVAIT TROMPÉS ONT APPARU DEVANT SES عَيْنُ .  
APRÈS, AVEC UN COUP DE TAIL, LE DICTIONNAIRE A GRANDI JUSQU'À SA TAILLE NORMALE. DANS LA PREMIÈRE PAGE IL Y AVAIT ÉCRIT: "FELIZ NAVIDAD DE LA PART DE RÉCAR".  
À LA FIN, IRIS A REÇU TOUS LES CADEAUX ET MÊME LE DICTIONNAIRE.

Traduction: CERVEAU

<< CEREbro >> se prononce [ sérebro ]

Traduction: YEUX

<< عَيْنُ >> se prononce [ ayunon ]

Traduction: QUEUE

<< TAIL >> se prononce [ tefl ]

Traduction: JOYEUX NOËL

<< FELIZ NAVIDAD >> se prononce [ fe'liθ naβi'ðað ]



Ariare

chere

elefan

Infam

lo





EN CAS D'UN TSUNAMI DE 错误, IL UTILISE LA MULTIPLICATION DU *jism* ; DE CETTE FAÇON IL PEUT AIDER MALAK, JAD, AURORA, MARYAM, PASQUALE, CHRISTOPHER, SAFAE, MARTINA, FRANCESCA, SABRINA ET ANDREA EN MÊME TEMPS.

JE SUSPECTE QUE LE **RÉCAR** AIDE AUSSI DES AUTRES ENFANTS DANS LE *MUNDO* ...

Traduction: FAUTES

<< 错误 >> se prononce [ Cuò wù ]

Traduction: CORPS

<< *jism* >> se prononce [ jism ]

Traduction: MONDE

<< *MUNDO* >> se prononce [ 'mundo ]



LE RÉCAR A CONTINUÉ ET CONTINUE À NOUS RENDRE VISITE...

PARFOIS, ON FAIT DES 错误 INTENTIONNELLEMENT, MAIS IL EST MALIN ET IL SAIT QU'ON FAIT SEMBLANT.

DÉSORMAIS ON A GRANDI ET CHACUN D'ENTRE NOUS LE REVOIT DE NOUVEAU SOUS UNE FORME DIFFÉRENTE...MAIS IL EST TOUJOURS LÀ POUR NOUS AIDER, COMME IL FAUT, À TIRER DES LEÇONS EN APPRENANT DE NOS ERREURS.

Traduction: FAUTES

<< 错误 >> se prononce [ Cuò wù ]

QUELLE forme  
PRENDRA-t-ELLE?

What SHAPE Is IT  
GOING to take?

QUE forma TOMARA

ما الشكل الذي  
سوف يستغرقه

它要采取  
什么形式



Jim

ET POUR T'AIDER, MAINTENANT, QUELLE FORME PRENDRA-T-IL?

WHAT SHAPE IS IT GOING TO TAKE?

¿QUÉ FORMA TOMARÁ

它将采取什么形状?

ما الشكل الذي  
سوف يستغرقه

Traduction: QUELLE FORME PRENDRA-T-IL?

<< WHAT SHAPE IS IT GOING TO TAKE? >> se prononce [ 'hwɒt ʃeɪp ɪz ɪt ɡoʊnɪŋ tə teɪk ]

<< ¿QUÉ FORMA TOMARÁ >> se prononce [ ke 'forma tomará ]

<< 它将采取什么形状 >> se prononce [ Tā jiāng cǎiqǔ shénme xíng shì ]

<< ما الشكل الذي  
سوف يستغرقه >> se prononce [ ma alshakl alidhy sawf yastaghriqu ]

KAMISHIBAI

2014  
Autumn

Les auteurs

Christopher  
Aurora R.  
Malak  
Leonardo  
Iris  
Pasquale  
Martina

Aurora F.  
Safae  
Andrea  
Jad  
Sabrina  
Francesca  
Maryam